

**11. Hochbau und technischer Dienst**

11.5. Amt für Verwaltungsangelegenheiten

**11. Edilizia e servizio tecnico**

11.5. Ufficio Affari amministrativi

Register Samm. Nr. / Registro racc. n. **14** vom / del **12.02.2019****Niederschrift über das offene Verfahren  
in elektronischer Form**

zur Vergabe der Dienstleistung von Planung und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase (mit Option Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase) für das Bauvorhaben Realisierung der Südtiroler Palliative-Care-Einrichtung für Kinder und Jugendliche in der Gemeinde Tisens (Code des Bauvorhabens: **22.03.099.007.01.001**).

**Verbale di procedura aperta svolta  
con modalità telematica**

per l'appalto del servizio di Progettazione e coordinamento della sicurezza in fase di progettazione (con opzione di direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase esecutiva) per l'opera Costruzione della struttura provinciale di cure palliative per bambini e minori nel comune di Tesimo (codice opera: **22.03.099.007.01.001**).

**TABAUS Nr. 41/2018****CIG: 7641885AFD****CUP: B68I17002180003****Ausschreibungsbetrag/ Importo a base di gara: € 392.632,89**

Es wird vorausgeschickt, dass

Premesso che

- Das Amt für Verwaltungsangelegenheiten der Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst im Auftrag des Amtes für Sanitätsbauten im Sinne der Art. 59 ff. des GvD Nr. 50 vom 2016 ein offenes Verfahren in elektronischer Form zur Vergabe der obengenannten Dienstleistung ausgeschrieben hat;
- die Bekanntmachung am 19.12.2018 veröffentlicht wurde;
- die Modalitäten und Bedingungen der Ausschreibung in den Ausschreibungsbedingungen, in den auf dem Portal veröffentlichten

- l'Ufficio Affari amministrativi della Ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico ha provveduto su richiesta dell'Ufficio Edilizia sanitaria ad indire una procedura aperta per l'affidamento del sopraindicato servizio svolta con modalità telematica ai sensi degli artt. 59 e ss. D.lgs. n. 50/2016;
- il bando di gara è stato pubblicato in data 19.12.2018;
- le modalità e condizioni della gara sono state stabilite nel disciplinare di gara, nella documentazione di gara pubblicata sul portale, sono state precisate con i



Ausschreibungsunterlagen festgelegt wurden und diese mit Klarstellungen, welche auf dem Portal der telematischen Ausschreibungen veröffentlicht wurden, präzisiert wurden.

chiarimenti pubblicati sul portale gare telematiche.

Dies alles vorausgeschickt und vorgesehen:

Tutto ciò premesso e considerato:

Am 12.02.2019 mit Beginn um 11:18 Uhr, findet in Bozen, Silvius-Magnago-Platz, 10, eine öffentliche Sitzung bezüglich eines offenen Verfahrens für die Vergabe der obgenannten Dienstleistung statt, welche die Öffnung der Unterlagen, die im virtuellen Umschlag A enthalten sind, zum Gegenstand hat.

Il giorno 12.02.2019 con inizio alle ore 11:18 in Bolzano, Piazza Silvius Magnago, 10, ha luogo la seduta pubblica relativa alla procedura di gara aperta per l'appalto del sopraindicato servizio, avente ad oggetto l'apertura della documentazione contenuta nella busta virtuale A.

Die Aufgaben der Ausschreibungsbehörde werden übernommen von:

– Arch. Marina Albertoni, geschäftsführende Direktorin der Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst.

Le funzioni di autorità di gara vengono esercitate da:

– arch. Marina Albertoni, direttrice reggente della Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico.

Als Zeuge fungiert:

Assume la funzione di testimone:

– dott.ssa Giulia Falasconi

– dott.ssa Giulia Falasconi

Angestellter des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten 11.5.

dipendente dell'Ufficio Affari amministrativi 11.5.

Es ist der einzige Verfahrensverantwortliche (RUP), Ing. Simone Gambarotto, anwesend.

E' presente il RUP, ing. Simone Gambarotto.

Die Sitzung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass innerhalb des in der Bekanntmachung festgelegten Termins folgende virtuellen Umschläge eingereicht wurden, welche im Portal der telematischen Ausschreibungen aufbewahrt werden:

Si apre la seduta e viene dichiarato che entro il termine prefissato dal bando sono pervenute le seguenti buste virtuali conservate nel portale delle gare telematiche:

1. **REISARCHITETTURA Paola Rebellato e Nicola Isetta Architetti Associati, Davide Favero, Michelangelo Favero, BauCon Bozen, SINT INGEGNERIA SRL, Dr. Geol. Joachim Dorfmann (Bietergemeinschaft/RTP)**
2. **Arch.Dr.Wilfried Menz - Arch.Dr.Claudia Gritsch, Von Pföstl & Helfer GmbH, Arch. Markus Klotzner, Geol. David Wilhelm, M&N Plan Consulting, APCONSULTING DI ANNA PELZ (Bietergemeinschaft/RTP)**
3. **Miroglio & Lupica Architetti Associati**
4. **Campomarzio Soc. Coop., Studio Ingegneria Dott. Ing. Luciano Franceschini, Stain Engineering S.r.l., geol. Emilio Perina (Bietergemeinschaft/RTP)**



5. **Studio Arch. Marco Rizzoli, PLAN TEAM GMBH, Bolzan Biasi Ingegneri Associati, STUDIO TECNICO DOTT. ING. ANTONIO MARINARO, Alpin Geologie, Dr. Arch. Raimund Thaler (Bietergemeinschaft/RTP)**
6. **Arch. Massimo Moglia, TAAUT VENTURA – TAAUT K.G. des Colombi Walter, Taaut Architectura des Arch. Colombi Walter, ARTHURTEKTUR - architecture and urban design, in.ge.na., in.ge.na. ZT-Gesellschaft KG, STUDIO TECNICO ING. LUCA SANI (Bietergemeinschaft/RTP)**
7. **Pardeller Putzer Scherer Architekten, PLANUNGSBÜRO MAYR, Büro für Geologie und Umwelt - Konrad Messner, Baubüro Ingenieurgesellschaft, VON LUTZ – Bürogemeinschaft, Pfeifer Planung GmbH (Bietergemeinschaft/RTP)**
8. **Dejaco + Partner, MAIN MANAGEMENT E INGEGNERIA SRL, Thermostudio ass.professionisti Miori - Niedermair – Spitaler, Gianfranco Dragà , GMS geomonitoring service (Bietergemeinschaft/RTP)**
9. **architetto Andrea D'Affronto, Carlos Latorre Architetto, Arch. Alessandro Scavazza, studio tecnico Ing. Claudio Scanavini, Dr. Ing. Andreas Erlacher, Arch. Marta Pandolfo (Bietergemeinschaft/RTP)**
10. **MARCO BONERA, ALESSANDRO GAMBARETTI, Mirko Beikircher, Studio Tecnico dott.ing.Michele Carlini Ingenieurbüro, Ageo della Dr. Pircher Sonja, Davide Brembilla, FRANCESCO FORCELLA ARCHITETTO, MARRA-ROSSI-LARCHER ING. PARTNERS, PLANE0 SRL (Bietergemeinschaft/RTP)**
11. **Matteo Scagnol Architetto, Dott.Ing. Roberto Ricci Maccarini, OSCAR NICHELATTI, GEOPROJECT STUDIO DI GEOLOGIA APPLICATA DR. GEOL. CARLO FERRETTI, 3M ENGINEERING S.R.L. (Bietergemeinschaft/RTP)**
12. **LFA architecture&engineering Srl, Dr. Ing. Philipp Gamper, Martin Zuech, F-PROJECT S.R.L., Dr. Ing. Klemens Raffl, GEOCONSULTING INT., FONTANA LUISA (Bietergemeinschaft/RTP)**
13. **Michael Tribus Architecture, TIB consulting engineering GmbH, Studio Aricochi Martin, Manfred Thaler, Christian Sölva Landschaftsarchitektur, Geo 3, Davide Fancello Architettura e Ingegneria, SAITRE S.R.L. (Bietergemeinschaft/RTP)**
14. **RESTARTEC SRL, GEOLOGIA E AMBIENTE Studio Associato (Bietergemeinschaft/RTP)**

Die Ausschreibungsbehörde nimmt den Inhalt der Verwaltungsumschläge zur Kenntnis und teilt mit, dass die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen in einer nicht öffentlichen Sitzung erfolgen wird.

Nach eventueller Abwicklung des Untersuchungsbeistandsverfahrens oder eventueller Ergänzung der Unterlagen, teilt die Ausschreibungsbehörde an die zugelassenen Bieter die Namen der Mitglieder der technischen Kommission, wie auch Tag und Uhrzeit der öffentlichen Sitzung der technischen Kommission zur Öffnung der

L'Autorità di gara prende atto del contenuto della busta amministrativa e dichiara che la verifica della documentazione amministrativa avverrà in seduta riservata.

Espletato l'eventuale soccorso istruttorio o integrazione documentale, l'Autorità di gara comunicherà tramite il portale ai candidati ammessi i nominativi dei componenti della commissione tecnica, nonché il giorno e l'ora della seduta pubblica di apertura delle offerte tecniche da parte della commissione tecnica.



technischen Angebote über das Portal mit.

Die technische Kommission wird das Vorhandensein der im virtuellen Umschlag „B“ verlangten technischen Dokumentationen feststellen, sowie die verlangten Mindestvoraussetzungen kontrollieren und im Sinne der Ausschreibungsunterlagen mit der technischen Bewertung der zugelassenen Angebote in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen fortfahren.

Das Verfahren wird um 11:30 Uhr ausgesetzt und an einem noch festzulegenden Termin fortgesetzt.

La commissione tecnica dovrà accertare la presenza dei documenti tecnici richiesti nel plico virtuale Busta “B”, verificare i requisiti minimi richiesti e procedere con la valutazione tecnica ai sensi della documentazione di gara delle offerte ammesse in una o più sedute riservate.

La gara viene sospesa alle ore 11:30 e sarà ripresa in data da destinarsi.

Die Ausschreibungsbehörde / L'autorità di gara

arch. Marina Albertoni

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Die Zeugen/I testimoni

Dott.ssa Giulia Falasconi

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Der einzige Verfahrensverantwortliche/ Il responsabile unico del procedimento (RUP)

ing. Simone Gambarotto

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)